

# IJIVATAQUE PAVORO ISANQUENAJEITINIRI YORA TESARONICASATI

## *Ivetsajeitari Pavoro tesaronicasati.*

<sup>1</sup> ¿Savicajeitatsimpimpa ara, tesaronicasati? ¿Tecatsimpa oajeitempine? Narotaque aca Pavoro, nocarajeitiri Shirivano aisati Timoteo. Nosanquenajeitaquempiro maaroni noyemisantaririnte ara. Tempa avirojeitaque shanincajeitacariri Apa Atasorents site aisati Avincatsarite Jesoquirishito. <sup>2</sup> Nocoaque irineshinoncajeitempi aisati cameetsa irisavicacaajeitempi.

## *Oshequi iquemisanti tesaronicasati.*

Nocantatiani nopasonquitiri Tasorentsi: nopasonquitimentajeitimpi aisati nocantiri iramitacotempi. <sup>3</sup> Ariorica noquenquetsatacairi, noquenqueshiretapinitimpi, nocantapinitiri: “Pintasoncaventeri tesaronicasati”. Oshequi pishirejeitacari aisati pinintajeitaqueri, irootaque pantaveetantacananiriri maaroni icoacaajeitaquempiri. Aisati noquenqueshiretaquempi, piquearioventiro pishiretacari Avincatsarite Jesoquirishito, piojeitaque eiro yamatavitimpitsi. <sup>4</sup> Noyemisantaririnte, icantani inintaquempi Tasorentsi. Niojeitaque icoyeajeitaquempi, irootaque itomintajeitantaquempiri. <sup>5</sup> Piojeitaque peerani

nocamantajeitaquempi jaoca pincanteari pavisacojeitantajeari; te noncantashiteaji. Oamejeitaquempi Ishire Tasorentsi, otasoncacoventajeitaquempi, piojeitantacarori queariosanotaque nocantaquempiri. Aisati ocameetsajeitaque maaroni nantajeitaqueri, irootaque pioletantacari queariotasanotaque nocantaqueri.

<sup>6</sup> Paitarica pineacotaquena nantaqueri, ari piquempejeitaquena. Aisati pimataquero paitarica piquemacotaqueriri yantayetiri Avincatsarite Jesoshi. Piquemisantaquero maaroni nocamantaquempiri, irosati piquemaat-sicatimentantacarori, iro cantaincha piveshirei-mentacaro Ishire Tasorentsi. <sup>7</sup> Ari cameetsa pisavicajeitaque, irootaque icoantajeitacari inquempejeitempi maaroni ayemisanraririnte anta Maseroniaqui aisati Acayaqui. <sup>8</sup> Aitaque povaajeitanaquero Irineane Avincatsarite. Te apaniro inquemacotempipi yora maseroniasati aisati acayasati, irointi iquemacojeitaquempi maaroni itsipapee atiri piquemisantasanotaque. Te noncamantajeiteriji narori, <sup>9</sup> irointi iquenquetsatacotashijeitaquempi maaroni. Iojeitaque peerani nojatashitantaquempiri, pojocajeitajiro maaroni povetsicashiyevetari pijitasorentsivetari. Paventajeitacari Tasorentsisanori, yora aneasanotatsiri; meeca pantaveetaqueneri icoacaajeitaquempiri iriori. <sup>10</sup> Icamaque peerani Jesoshi, yora Itomi Tasorentsi, impoiiji yoitinaajiri aisati. Coajica, inquisajeitaqueri maaroni caari cameetsatatsi, iro cantaincha eiro atsaroacaajeitaritsi ainti:

tempa yoavisacojeitaquee. Meeca paamaajeiteari Itomi: piojeitaque impocaje, imponeaquea inquitequi.

## 2

### *Yantayetiri Pavoro Tesaronicaqui.*

<sup>1-2</sup> Peerani, tequerani nojateni pinampiqui, oshequi noneacatsitacaroni anta Jiriposhiqui, aisati ishirontimenteetaquena. Aisati oshequi opomerentsitimotaquena ara pinampiqui, iro cantaincha te nontsaroapeeji. Aitaque, yamitacotaquena Tasorentsi, nomatantacarori nocamantajeitaquempiro Irineane. Te nantsipetashitearoji noquivantajeitaquempi. Tempa, noyemisantaririnte, piojeitaquero maaroni oca. <sup>3</sup> Noquemisantacantaquempiniri, te noncoyeni namatavijeitempi. Tampatica noametaquempini: te nontseeyaji. <sup>4</sup> Iotitaca Tasorentsi cameetsa novaayempiro irineane, irootaque itiancantanari nocamantimpiro. Te nonintasanoveteaji irineacameetsajeitena atiri, irointi nocoasanotaque irineacameetsatena Tasorentsi. Iriotaque iotasanotirori maaroni aquenqueshirejeitiri. <sup>5</sup> Te noninteji cameetsa noveshireacaashijeitempi, te noncantashijeitempiji: “Picameetsatasanojeitaque”. Namatavitimpicari. Ioti Tasorentsi te irio nonintimentempi piirequite. <sup>6-7</sup> Tempa narojeitaque itiancane Quirishito noquenquetsati, irootaque ocameetsatantavetari noncantempime: “Pimpincatsajeitena”. Iro cantaincha te noncoyeji pimpincatsajeitena, aisati te noncoyeji

impincatsajeitena itsipapee atiri. Ariorica atstotairi tsinane otomipee, ari ocavintsairi. Aisati noquempetacantapaaquempini peerani: nocavintsaajeitapaaquempi, te noshintsitacaa-jeitapeempiji. <sup>8</sup> Oshequi noneacameetsajeitapaaquempi, oshequi nonintajeitapaaquempi, irootaque nocamantantapaaquempirori irineane Tasorentsi. Meeca, paitapeerica nantayetaqueri, nocantatiani noquenqueshiretapinijeitauquempi.

<sup>9</sup> Piojeiti, noyemisantaririnte, oshequi nopomerentsitacaro nantaveeti quitaiteriqui aisati tsiteniriqui. Te nonintajeiteji pimpomerentsiventenaro avirori pimpashiyetena paitapeerica. Nocamantajeitauquempiro Irineane Tasorentsi. <sup>10</sup> Pineajeitauquena noquemisantanotaque, cameetsa nosavicaajeitauque, te ontimeji nantane. Aisati ineajeitauquena Tasorentsi, cameetsa nosaviquimojeitauquempi, noyemisantaririnte. <sup>11</sup> Jero oca noshiacantempiri: tempa cameetsa yoametiri shirampari itomipee. Piojeitauque noquempetacantajeitauquempi notomipee, nocantajeitauquempi pinquemisante, noveshirecaajeitauquempi, aisati noamejeitauquempi <sup>12</sup> cameetsa pisavicaajeite iriveshireimentantempiri Tasorentsi. Tempa icoyeajeitauquempi pisavicaajeitantajeari anta ipincatsaritinta, anta ishpaquaireacojeitirinta maaroni.

<sup>13</sup> Peerani, noquenquetsatacantapaaquempiniri, pishiretasanotavacaro Irineane Tasorentsi. Te pijitavaqueroji iro nashi noneane, irointiquea piotaquero iroosantotaque irineane Tasorentsi, tempa queario oni.

Piquemisantaque, irootaque opashinitacantajimpiri, oameetsatantajimpiri. Irootaque nocantantacariri Tasorensi: “Ariove, iquemisantaquero tesaronicasati pineane”. Aitaque nocantani nocantapinitiri. <sup>14</sup> Ari, noyemisantaririnte, piquempejeitacari yora quemisantajeitiriri Jesoquirishito anta Joreaqui. Iquisajeitaquero jorio ayemisantaririnte anta, aisati iquempejeitaquempi pishaninca ara pinampiqui, iquisajeitaquempi iriori. <sup>15</sup> Yoacantajeitaquero jorio Jesoquirishito, aisati peerani yoajeitaquerini camantantatsiniri. Aisati iquempejeitaquena narori: iquisajeitaquena, te incoacaajenaji noshanincatajeari. Te onimoteriji Tasorensi yantanirojeitaquero: tempa iquisanirojeitaquero maaroni itsipapee atiri. <sup>16</sup> Oshequi itsaneacotapinivetaquena nonquenquetsatacaajeitempi avirorije, maaroni caari joriotatsi. Te incoacaajeivetempiji pavisacojeitaje. Aiquero ijatatii yantaquero caari cameetsatatsi, iro cantaincha meeca iquisaquero Tasorensi, queario iroasanquetaajeiteri.

*Icoaque Pavoro irineajeri aisati tesaronicasati.*

<sup>17</sup> Noyemisantaririnte, te ancaratavacaajeivetempiji, meeca oshequi nocoiteajeitaquempi. Te aneavacaajeitajeaji, iro cantaincha te nompeacotempiji. Oshequi nocoaque aneavacaajeitajea aisati. <sup>18</sup> Nocoajeivetaca nonquivantajeitajempime. Aisati narori nocoapinivetaca nojatashitempime apaniro, iro cantaincha yoipiavajana Satanashi. <sup>19</sup> Coajica impocapaaje aisati Avincatsarite

Jesoquirishito. Iotaque iriori avirojeitaque noquemisantacajeitaqueri. Ariorica impocaje, nonquimoshiretimentajeitempi, noveshireimentajeitempi, oshequi nonquenuetsatacojeitempi. <sup>20</sup> Queario, noveshireimentasanojeitaquempi meeca, noquimoshiretimentasanojeitaquempi.

### 3

<sup>1</sup> Oshequi noquenueshirejeivetaquempi, iro cantaincha tecatsi noncantea nareetajempi narori. Naamaaca ocameetsati nosavique apaniro aca Atenashiqui, <sup>2</sup> iro cantaincha nocoaque notianquempiri irinti Timoteo. Tempa iriotaque ayemisantaririnte, tempa iquempejeitaquee antajeitiniri Tasorentsi, aqenuetsatacojeitiri Quirishito, acamantajeitiri atiri yoavisacotantaque. Ari yareetapaaquempi Timoteo, yamitacotapaaquempi piquemisantasanotaque, aisati iveshireacajeitapaaquempi. <sup>3</sup> Pamene, timatsi quisajeitaquempiri, iro iquisantaquempiri piquemisantaqueri Jesoshi. Iro cantaincha eiro picantashiretanaquetsi, tempa piotitacani intime quishempineri. <sup>4</sup> Notsipatantaquempiniri, nocamantitaquempini: “Ariorica pinquemisante, inquisaquempi tseencantatsiri”. Aitaque piojeitaque meeca moncarataca nocamantitaquempiniri, <sup>5</sup> irootaque oshequi noquenueshireantaquempiri. Notiancaqueri Timoteo niotanteari irosatirica piquemisantajeiti. Naamaavetaquempi yantacaaquempiro camaari caari cameetsatatsi. Ariorica pinquemisanterime camaari, nat-

sipetashitacarome noquemisantacaajeitaquempi peerani.

<sup>6</sup> Ari meeca yareetapaaja aisati Timoteo. Ineaitimpi, meeca ocameetsati oca icamantapaajanari: “Irosati icanta tesaronicasati, iquemisantanojeitaque, aisati inintanojeitaqueri itsipapee. Ineacameetsajeitaquempi, icoiteajeitaquempi”. Aisati narori, oshequi nocoiteajeitaquempi avirori.

<sup>7</sup> Oshequi nashinoncaaca narori aca, iquisheetaquena. Iro cantaincha niotaque picantatiani piquemisantajeitaque, irootaque noveshireimentantajeitaquempiri.

<sup>8</sup> Meeca noquimoshirejeitanaque, niojeitaque piquearioventaquero piquemisantaqueri Avincatsarite. <sup>9</sup> Oshequi catsini noveshireimentaquempi, irootaque nopasonquitantacariri Apa Tasorentsi aisati Avincatsarite Jesoquirishito. Tempa yamenacojeitaquee maaroni.

<sup>10</sup> Noquenquetsatacaapinitiri Tasorentsi: quitaiteriqui aisati tsiteniriqui. Nocantiri: “Nocoaque pintianquena noneajeri aisati tesaronicasati”. Aisati nocoaque intianquena namitacojeitempi pinquemisantanojeitanteari eiroquea pitseencashiretantajatsi.

<sup>11</sup> Nocoaque irareetacayena ara pinampiqui.

<sup>12</sup> Nocoaque iramitacotempi cameetsa pinintasanotavacaajeitea catsini, aisati pinintanojeiteri catsini itsipapee. Nocoaque pimoncarajeitena, nonintanojeitaquempi avirori.

<sup>13</sup> Nocoaque iroameetsashiretasantotempi catsini, pinquempetanteariri iriori. Coajica impocaje Avincatsarite Jesoshi,

intsipajeitaqueari maaroni quemisantajeitiriniri, yora yoameetsajeitiniri. Ari, impocajeiterica, nocoaque irineacameetsajeitempi Tasorentsi: tempa irio Apa arori.

## 4

*Icantajeitiri: “Cameetsa pisavicajeite, pininta-jeiteri itsipapee, panteneri Tasorentsi icoacaaque-mpiri”.*

<sup>1</sup> Meeca, noyemisanrarinte, nocoaque pimajeitero oca noncantempiri: irootaque icoacaimpiri Avincatsarite Jesoshi. Noamejeitaquempiro jaoca pincantajeiteari piveshireacantajeariri Tasorentsi. Ari pimatapinitaqueru peerani: aiquero pijatatiye meeca, pimatasanotero. <sup>2</sup> Piojeitaqueru icantaquempiri Avincatsarite Jesoshi, novaajimpuro narori. <sup>3</sup> Icoasanotaque Tasorentsi pincameetsatasanojeitanaque. Aisati te incoyeji pineavintsatero tsinane caari pai, <sup>4</sup> irointiquea icoaque quiso poasanotero pijinasanori. Cameetsa paasanotero, pincavintsayero. <sup>5</sup> Eiro piquempetaritsi caari quemisantiri Tasorentsi: inevetashitacaro tsinane, iotashitaca icoashitaca irineavintsatero. <sup>6</sup> Aisati icoaque eiro pimatirotsi itsaneayetacari. Eiro pineavintsatitayetiritsi ijina pishaninca. Ariorica pantacoteri, iroasanquetasanotempi Avincatsarite. Tempa oca nocamantasanotitaquempiro peerani. <sup>7</sup> Te incoacaajeiteji Tasorentsi anquempeteari otsiti aneavintsayero tsinane, irointi icoacaajeitaquee ancameetsatanaque.



<sup>8</sup> Yora caari mayeterone oca nocantaquempiri, te irio impiatsatea atiri, irinti ipiatsataca Tasorentsi: yora tiancaquempirori Ishire. <sup>9</sup> Pinintavacaajeitaca: tempa iriotaque Tasorentsi oamejeitaquempirori. Maname nosanquenatajempime aisati: “Pinintajeiteri piyemisantaririnte”, tempa nantsipetearome. Tempa picantani pinintavacaajeitaca. <sup>10</sup> Queario, pinintajeitaqueri ayemisantaririnte: maaroni yora maseroniasati. Meeca, noshaninca, noncantempi aisati, aiqero pijatatiye pinintasanojeiteri catsini. <sup>11</sup> Pincoajeitanaque pisavicajeite cameetsa. Eiro pashereiritsi itsipapee. Eiro paamaacotaritsi. Pantavee-tapinite, paanteari coiteimojeitimpiri. Tempa nocamantitaquempironi oca. <sup>12</sup> Ariorica pimajeitero, ari irineacameetsajeitempi maaroni caari quemisantatsi, aisati eiro ocoiteimojeitimpitsi paitapeerica.

*Intinaajeitanaje camajeitaintsiri, aisati impocaje Quirishito.*

<sup>13</sup> Meeca, noyemisantaririnte, noninti noncamantempiro jaoca incantajeiteari yora ayemisantaririnte, camajeitaintsiri. Nocoaque piotasanotero. Eiro piraacotasantiritsi, eiro piquempetaritsi yora caari iotatsine antinaajeitaje. <sup>14</sup> Ayojeitaque icamaque Jesoshi, aisati itinaanaja. Aisati inquempejeitaqueari maaroni quemisantajeitaqueriri, camajeivetain-chari: irointinaajeitajeri Tasorentsi. Ariorica impocapaaje aisati Jesoshi, intsipajeitaqueari. <sup>15-17</sup> Jero oca noncamantempiri, irootaque

irineane Avincatsarite. Coajica impocaje, aisati intianqueri Tasorentsi inampirepee, incanteri: “Meecaquea pijajeite pampatojeiteri maaroni quemisantajeitanari”. Irosati intiotantaquearo itiore, aisati incajemapaaque yora jivata-caajeitiriri. Irosati irisaviincantapaaqueari Avincatsarite, imponeaquea inquitequi jenoqui. Eirotsitarica acamajeititsi arori, eirotsita ajivajeitiritsi camajeitaintsiri ajajeite jenoqui. Intinaajeitavajetsita quemisantajeitiriniri Quirishito. Impoijiquea ajajeite, antsipajeitanaqueari camajeivetainchari. Iraayeetanaquee anta mencoriqui, antonquiotavaqueari Avincatsarite anta inquitequi. Impoiji ancantaitiyempani guiso avanaqueri.  
<sup>18</sup> Pincamantajeiteri maaroni ayemisantaririnte oca nocamantaquempiri, piveshireantajeiteari, maaroni.

## 5

<sup>1</sup> Te nonintacayempiroji nosanquenatempiro jaoca oncarate impocantajeari Jesoshi.  
<sup>2</sup> Yora coshitantatsiri: ariorica incoshite, irimananaquearo tsiteniri. Aisati iquempetacari Avincatsarite, imanaquero jaoca oncarate impoque: tempa piojeitaquero oca. <sup>3</sup> Ariorica incanteete: “Cameetsa meeca asavicajeite, tecatsi antanateene”, ari omapocaqueri irashinon-caaquea. Inquempetearo tsinane tsomontetatsiri. Omapocaquero antsicaneentaquero, tecatsi oncantero ompeajeero.

<sup>4</sup> Iro cantaincha, noyemisantaririnte, piojeitaque avinti: te onquempetimotempiji

pintime tsiteniriqui. Eiro imapoquimpitsi Avincatsarite, eiro iquempetacaantimpitsi yora coshitantatsiri, imapoquiri ishaninca icoshitiri. <sup>5</sup> Aitaque piojeitaque, oquempetimotimpi pitimi quitaiteriqui. Te arojei caari iojeitatsi, te antimeji tsiteniriqui. <sup>6</sup> Te inquenqueshireteaji itsipapee, iro cantaincha eiro aquempejeitaritsi arori. Tsame anquenqueshirejeitea ainti, aamaajeitajeari Avincatsarite. Eiro ashinquitatsi, irointi anquenqueshireempa. <sup>7</sup> Imaapiniyeeti tsiteniriqui, ishinquitapiniyeeta tsiteniriqui, <sup>8</sup> iro cantaincha aquenapinijeitaque ainti quitaiteriqui, eiro ashinquitatsi. Ariorica imanatapinita soraro, ipashicanejitacaró ashiro, aisati ipashicainatacaro. Yaventacaró, eiro aveantaritsi ivesamento oyerinemerí. Tsame anquempejeiveteari iriori, iro cantaincha aventeari Tasorentsi, irinti: anquemisanteri, aninteri, ayotaque ari iroavisacojeitaquee, impoiji eiro imatanteetsi yora camaari. <sup>9</sup> Te incoyeji Tasorentsi inquisajeitee, irointi icoaque iroavisacojeitee, ariorica anquemisanteri Avincatsarite Jesoquirishito. <sup>10</sup> Icamimentajeitaquee maaroni, aneatsiri aisati camaintsiri, antsipajeitanteariri maaroni. <sup>11</sup> Irootaque noncantantempiri: poametavacaajeitea maaroni piveshireajeitanteari, piotasanojeitanteari. Tempa aitaque pimajeitaquero meeca.

*Jero oca icoacaaqueriri Pavoro irantajeiteri.*

<sup>12</sup> Noyemisantaririnte, pimpincatsajeiteri maaroni quemisantacaajeitimpiri, tempa ipomerentsiventimpiro maaroni. Tempa

irio Avincatsarite tiancaqueriri, irootaque ipincatsariventajeitantaquempiri aisati yoamejeitantaquempiri. <sup>13</sup> Cameetsa yantaveetapiniti, irootaque ocameetsatantari pimpincatsatasanojeiteri, pinintasanojeiteri. Aisati nonintaque paacameetsatavacaajeitea maaroni. <sup>14</sup> Meeca nocoaque noncanta-  
tajeitempi, noyemisantaririnte, nocoaque pincantajeiteri yora peranti eiro iperatatsi. Yora tsaroashenti, piveshireacayeari. Pamitacojeiteri yora caariquera materone inquemisantasanote. Jentsiquero poamejeiteri maaroni, eiro piquisatsajeitiritsi.

<sup>15</sup> Ariorica iroashinoncayeetempi, eiro pipiataritsi, irointi pincavintsaavacaapinijeitea. Aitaque pincanteari, pincavintsaapinijeiteri maaroni atiri. <sup>16</sup> Piveshireimentapiniteari Tasorentsi, <sup>17</sup> pinquenquetsatacaapiniteri. <sup>18</sup> Jaocarica incanteetempi, pincanteri: “Irove, Apa, iroashinoncayeetenata; aviroquea avinti noveshireimentaquempi”, irootaque icoacaquempiri. Tempa avirojeitaque quemisantajeitiriri Jesoquirishito.

<sup>19</sup> Pincantasanojeitero Ishire Tasorentsi oamejeitempi, eiro pipiatsajeitarotsi. <sup>20</sup> Eiro pitseenquirotsi icamantimpiri itiancane Tasorentsi. <sup>21</sup> Piotasanotavaquero maaroni iroametempimeri itsipapee. Ariorica ocameet-satasanoti, ari pishiretearo. <sup>22</sup> Paamaaventearo maaroni caari cameetsatatsi.

*Ivetsajeitari Pavoro.*

<sup>23</sup> Yashi yoiro isavicacaajeitaquee Tasorentsi cameetsa. Nocoaque iroameetsashiretasanojeitempi. Nocoaque iramitacotempi poameetsajeitero maaroni piquenqueshiretapinijeitiri aisati maaroni pantapinijeitiri. Cameetsa inquempoyeajempi irosati impocantajeari Avincatsarite Jesoquirishito. <sup>24</sup> Icoyeaquempi Tasorentsi, eiro meeca yamatavijeitimpitsi, aitaque irimataquero maaroni icantajeitaquempiri. <sup>25</sup> Noyemisanteririnte, nocoaque pincantapinijeiteri Tasorentsi: “Pamitacoteri Pavoro”. <sup>26</sup> Pincanteri maaroni ayemisanteririnte ara novetsajeitari. <sup>27</sup> Aisati nocoacaquempi pineanajeiteneri maaroni pishaninca oca nosanquenajeitaquempiri. <sup>28</sup> Nocoaque incantaitatitempani irineshinoncajeitempi Avincatsarite Jesoquirishito.

Narotaque sanquenajeitimpirori oca: *Pavoro*

**Irineane tasorentsi oquenquetsatacotaqueri  
Avincatsarite Jesoquirishito  
New Testament in Asháninka (PE:cni:Asháninka)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Asháninka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Asháninka [cni], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Asháninka

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

166be83d-e31e-5665-b8e5-244a7e211a4c